**Ενότητα 5η**

**Ο πλούτος της αττικής γης**

|  |  |
| --- | --- |
| Τῶν Ἀθήνησι προεστηκότων τινές ἔλεγον | Μερικοί από τους ηγέτες της Αθήνας έλεγαν |
| ὡς γιγνώσκουσι μέν τό δίκαιον, | ότι δήθεν γνωρίζουν το δίκαιο, |
| ἀναγκάζονται δέ διά τήν πενίαν τοῦ πλήθους | όμως λόγω της φτώχειας του λαούαναγκάζονται |
| ἀδικώτεροι εἶναι περί τάς πόλεις. | να είναι άδικοι απέναντι στις (άλλες) πόλεις. |
| Ἐκ τούτου ἐπεχείρησα σκοπεῖν | Εξαιτίας αυτού επιχείρησα να διερευνήσω |
| εἴ πῃ δύναιντο ἄν οἱ πολῖται | αν θα μπορούσαν με κάποιο τρόπο οι πολίτες |
| διατρέφεσθαι ἐκ τῆς ἑαυτῶν (χώρας). | να συντηρηθούν από τη χώρα τους. |
| Τοῦτο μέν οὖν εὐθύς ἀνεφαίνετό μοι, | Άρχισα, λοιπόν, να σχηματίζω την εξήςγνώμη, |
| ὅτι ἡ χώρα πέφυκεν | ότι δηλαδή η χώρα είναι από τη φύση τηςικανή |
| οἵα παρέχεσθαι πλείστας προσόδους. | να παρέχει πάρα πολλούς πόρους/ έσοδα. |
| Αἱ μέν γάρ ὧραι ἐνθάδε πρᾳόταταί εἰσίν· | Γιατί οι εποχές εδώ είναι πάρα πολύ ήπιες· |
| ἅ δέ πολλαχοῦ οὐδέ βλαστάνει | και τα φυτά που σε πολλά μέρη ούτε κανφυτρώνουν |
| καρποφορεῖ ἐνθάδε. | καρποφορούν εδώ. |
| Ὥσπερ δέ ἡ γῆ (παμφορωτάτη ἐστίν), | Και όπως ακριβώς η γη παράγει κάθε λογήςαγαθά, |
| οὕτω καί ἡ θάλαττα περί τήν χώραν | έτσι και η θάλασσα γύρω από τη χώρα |
| παμφορωτάτη ἐστίν. | είναι πολύ προσοδοφόρα. |
| Καί μήν ὅσαπερ ἀγαθά ἐν ταῖς ὥραις | Και ασφαλώς, όσα, βέβαια, αγαθά σε κάθεεποχή |
| οἱ θεοί παρέχουσι (τοῖς ἀνθρώποις), | δίνουν οι θεοί στους ανθρώπους, |
| καί ταῦτα πάντα ἐνταῦθα πρῳαίτατα μένἄρχεται, | και αυτά όλα εδώ πάρα πολύ νωρίς αρχίζουν |
| ὀψιαίτατα δέ λήγει. | και πάρα πολύ αργά σταματούν. |
| Πρός τούτοις ἡ χώρα ἔχει καί ἀίδια ἀγαθά. | Επιπλέον, η χώρα έχει και παντοτινά αγαθά. |
| Πέφυκε μέν γάρ ἐν αὐτῇ ἄφθονος λίθος, | Έτσι, από τη φύση υπάρχει σ’ αυτήν άφθονομάρμαρο, |
| ἐξ οὗ γίγνονται κάλλιστοι μέν ναοί, | από το οποίο γίνονται πάρα πολύ όμορφοιναοί, |
| κάλλιστοι δέ βωμοί, | πολύ ωραίοι βωμοί, |
| εὐπρεπέστατα δέ θεοῖς ἀγάλματα. | και πολύ κομψά για τους θεούς αγάλματα. |
| Ἔστι δέ καί γῆ | Υπάρχουν όμως και μερικές περιοχές |
| ἥ σπειρομένη μέν οὐ φέρει καρπόν, | που, όταν καλλιεργούνται, δεν παράγουνκαρπούς, |
| ὀρυττομένη δέ τρέφει | όταν όμως αξιοποιούνται για εξόρυξη,μπορούν να θρέψουν |
| πολλαπλασίους ἤ εἰ σῖτον ἔφερε. | πολύ περισσότερους απ’ όσους θα έτρεφαν ανκαλλιεργούνταν. |
| Καί μήν ὑπάργυρός ἐστι. | Και ασφαλώς έχει κοιτάσματα αργύρου. |

Ξενοφῶν, Πόροι 1.1-5 (διασκευή)